

Pronunciación.

a : Pronúnciase *a* española.

b : Igualmente.

c : Se pronuncia *s* en las sílabas *ce*, *ci*; en las sílabas *ca*, *co*, *cu*, como en castellano, pero con un sonido muy aproximado al de la *j* española; v. gr.: *coconja*, *manjoca*; pronúnciase *jojonja*, *manjoja*: coco, yuca.

ch : Suena como en el idioma francés.

d : La sílaba *di* en principio de dicción suena como *dji* (pronunciada la *j* en francés), v. gr.: *día*, pr. *djía*, *dia*: *dinelu*, pr. *djinelu*, dinero. En medio de la palabra, y formando sílaba con otra vocal, es *d* española.

e : Suena como en español, advirtiéndose que, siendo final de palabra sin acento, es muda como en francés.

f : Como en español.

g : Sigue en todas las reglas de la gramática francesa.

h : Como en español.

i : Idem.

j : Sigue la pronunciación francesa en las sílabas *je*, *ji*; en las sílabas *ja*, *jo*, *ju* sigue la misma pronunciación, si van precedidas de *n*; en los demás

casos, como en español. Así en las palabras *coconja*, *manjoca*, la *j* tiene pronunciación francesa.

l : No ofrece dificultad.

m : Tampoco.

n : Sobre esta letra hay que observar que la sílaba *ny*, final de palabra y precedida de vocal, suena ñ, v. gr. : *ineny*; ellos pronuncian *ineñ*. En lo demás, como en español.

ñ : Como en castellano.

o : Igualmente.

p : Del mismo modo.

q : Según las reglas del español.

r : Esta letra la pronuncian los annoboneses *l*, por ejemplo : *miere*, mujer, pronuncian *miel*. Se calla la *e* por ser muda.

s : Tiene dos sonidos, fuerte y suave. Para distinguirlos se seguirán las reglas del francés, escribiéndola doble (*ss*) ó sencilla (*s*), según el sonido.

t : No ofrece dificultad.

u : Como en español.

v : Idem.

x : Como en catalán; requiere viva voz.

y : Téngase presente lo dicho al hablar de la *n*. Fuera del caso allí expuesto, pronúnciase como en español.

z : Se pronuncia como *s* suave francesa.

PROSODIA

Prosodia es la parte de la Gramática que trata de la pronunciación de las palabras.

Pocas reglas bastarán para dar una idea del modo de pronunciar las palabras en ambú.

1.^a Los verbos se pronuncian agudos siempre. También se pronuncian así muchos adverbios, como *amoyá*, *amapassá*, *danjí*, etc. Para distinguirlos, llevan acento en la última sílaba.

2.^a Las palabras de dos ó tres sílabas, acabadas en vocal, se pronuncian según las reglas del español, como *panu*, *lunga*, *primelu*, etc. Si acaban en consonante son agudas, como *vigil*, *tamból*, etc.

ELEMENTOS

DE LA

GRAMÁTICA AMBÚ Ó DE ANNOBÓN

POR EL

Rdo. P. ISIDRO VILA

MISIONERO DEL CORAZÓN DE MARÍA

Con las licencias necesarias.



MADRID
IMPRENTA DE A. PÉREZ DUBRULL
Calle de la Flor Baja, 22.

—
1891